

L'ARREST DE SERGUEI SEDOV ¹

Lev Trotski

27 de gener de 1937

versió catalana feta per Alejo Martínez – alejomp@lycos.es - des de:
<http://www.marxists.org/espanol/trotsky/ceip/escritos/Libro5/ContextHelp.htm>

Ahir, 26 de gener, contestí una sèrie de preguntes que em formulà una agència de notícies: “Serguei Sedov, el nostre fill menor, exprofessor de l’Institut Tecnològic Superior, és un científic, mai demostrà cap interès per la política. La GPU l’arrestà en 1934 per ser fill meu; desconeixem per complet quina ha estat la seua sort”

Avui, 27 de gener, un cable ens informa que l’han arrestat una altra vegada per un suposat intent d’... *enverinar obrers fabrils amb gas de generador!* No puc envejar l’home capaç d’inventar semblant crim...

Fa aproximadament dos anys, la meua esposa escrigué: “Serguei nasqué en 1908... En les famílies on els majors es dediquen exclusivament a la política, els menors solen refusar-la. Així succeí en la nostra família. Serguei mai s’ocupà de qüestions polítiques. Ni tan sols s’afilià a la Joventut Comunista. En l’escola li apassionaven els esports i el circ i fou un destacat atleta. En la universitat es dedicà a la matemàtica i la mecànica; després d’obtenir el grau d’enginyer, rebé una càtedra en l’Institut Tecnològic Superior...”

Sa mare serva el llibre sobre generadors lleugers com a record del fill al qual no veu des de fa nou anys i del qual no sap res des de fa tres.

L’arrest de Serguei és una resposta a les meues declaracions sobre els processos de Moscou. És un acte de venjança personal, totalment d’acord amb l’esperit de Stalin.

El revolucionari iugoslau Ciliga (que, després de cinc anys en les presons de Stalin, obtingué permís per a abandonar el país gràcies a la seua condició d’estranger) declarà a la premsa en 1930, quatre anys abans de l’assassinat de Kirov, que la GPU tractà d’obligar un mariner a declarar-se culpable de participació en un atemptat contra Stalin, Ciliga descriu la tortura moral a què se’l sotmetia dia a dia. Finalment el posaren en llibertat quan ja estava quasi dement.

Què li faran a Serguei Sedov? El sotmetran a tortures insuportables per a arrancar-li la confessió de crims horrorosos i inconcebibles. Stalin vol que el

meu fill testifique en contra meua. La GPU està disposada a portar-lo a la demència. Són capaços d'afusellar-lo. Stalin és el responsable indirecte de les morts de les meues dues filles. Ha sotmès el meu altre fill i als meus gendres a una terrible campanya de denúncies. Ara es prepara a matar el meu fill i a desenes i centenars de persones per a llençar una taca moral sobre la meua persona i impedir-me dir al món el que sé i el que pense.

Radek, Piatakov i d'altres són personalitats polítiques. El seu destí està indissolublement lligat amb la seua activitat política. Però Serguei Sedov pateix persecució només perquè és fill meu. Per això, el seu destí és incomparablement més tràgic.

¹ *L'arrest de Serguei Sedov*. Part d'aquest article aparegué al *New York Times*, el 28 de gener de 1937, com a despatx de l'Associated Press sota el títol de "Trotsky ataca Stalin". Sergeui Sedvo (1908-1937?), el fill menor de Trotsky, era l'únic dels seus fills que no actuava en política. Quan Trotsky fou deportat, romangué en Rússia i fou professor de matèries tècniques fins el 1934. En 1935 es negà a signar una declaració denunciant el seu pare i fou arrestat. Segons informes extraoficials, fou afusellat en 1937. [Part de la nota de l'edició del ceip.org]